

**Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan välillä lisäetuksista maataloustuotteiden kaupassa kirjeenvaihtona tehty**

**SOPIMUS**

A. Euroopan unionin kirje

Arvoisa Rouva,

Minulla on kunnia viitata Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan, jäljempänä 'osapuolet', välillä käytyihin maataloustuotteiden kahdenvälisestä kaupasta koskeviin neuvotteluihin, jotka saatiin päätökseen 5 päivänä huhtikuuta 2017.

Euroopan komission ja Norjan hallituksen välillä käytiin maatalousalan kauppaa koskeva uusi neuvottelukierros Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'ETA-sopimus', 19 artiklan perusteella osapuolten välisen maatalousalan kaupan vapauttamiseksi asteittain entisestään etuuskohteluun, vastavuoroisuuteen ja keskinäiseen hyötyyn perustuen. Neuvottelut käytiin järjestelmällisesti, ja niissä otettiin asianmukaisesti huomioon osapuolten maatalouspolitiikan ja maatalouden olosuhteiden kehittyminen, mukaan lukien kahdenvälisen kaupan kehitys ja kaupan edellytykset muiden kauppakumppanien kanssa.

Vahvistan täten neuvottelujen tulokset seuraavasti:

1. Norja sitoutuu myöntämään tämän sopimuksen liitteessä I luetelluille Euroopan unionista peräisin oleville tuotteille tullittoman pääsyn markkinoille.
2. Norja sitoutuu vahvistamaan tämän sopimuksen liitteessä II luetelluille Euroopan unionista peräisin oleville tuotteille tariffikiintiöt.
3. Euroopan unioni sitoutuu myöntämään tämän sopimuksen liitteessä III luetelluille Norjasta peräisin oleville tuotteille tullittoman pääsyn markkinoille.
4. Euroopan unioni sitoutuu vahvistamaan tämän sopimuksen liitteessä IV luetelluille Norjasta peräisin oleville tuotteille tariffikiintiöt.
5. Tämän sopimuksen liitteissä I–IV vahvistetut tariffikoodit viittaavat osapuolten 1 päivänä tammikuuta 2017 soveltamiin tariffikoodeihin.
6. Mahdollisen tulevan WTO:n maataloussopimuksen täytäntöönpano ei vaikuta 15 päivänä huhtikuuta 2011 allekirjoitetun Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan välillä kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'vuoden 2011 sopimus', liitteessä II lueteltuihin Norjaan tuotavia 600 sianlihatonnia, 800 siipikarjanlihatonnia ja 900 naudanlihatonnia koskeviin nykyisiin tariffikiintiöihin. Sen vuoksi vuoden 2011 sopimuksen 7 kohta poistetaan.
7. Norjaan tuotavan 1 200 juusto- ja juustoainetonnin lisätariffikiintiön osalta osapuolet sopivat, että 700 tonnia hallinnoidaan huutokaupalla ja 500 tonnia lupajärjestelmällä.
8. Osapuolet jatkavat pyrkimyksiään kaikkien (jo voimassa olevien ja tässä sopimuksessa määrättyjen) kahdenvälisen myönnytyksen konsolidoimiseksi uudella kirjeenvaihdolla, jonka pitäisi korvata osapuolten voimassa olevat kahdenväliset maataloussopimukset.
9. Tämän sopimuksen liitteissä I–IV tarkoitettujen myönnytysten täytäntöönpanossa sovellettavat alkuperäsäännöt on vahvistettu 2 päivänä toukokuuta 1992 päivättyllä kirjeenvaihdolla tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'vuoden 1992 sopimus', liitteessä IV. Vuoden 1992 sopimuksen liitteessä IV olevan lisäyksen sijaan sovelletaan kuitenkin ETA-sopimuksen pöytäkirjan 4 liitettä II.
10. Osapuolet varmistavat, ettei niiden toisilleen myöntämiä myönnytyksiä vaaranneta.

11. Osapuolet sopivat varmistavansa, että tariffikiintiöitä hallinnoidaan siten, että tuontia voidaan harjoittaa säännöllisesti ja että sovitut määrät voidaan tosiasiallisesti tuoda.
12. Osapuolet sopivat vaihtavansa säännöllisesti tietoja kaupan kohteena olevista tuotteista, tariffikiintiöiden hallinnoinnista, hintanoteerauksista ja kaikkia muita kotimaan markkinoitaan ja näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanoa koskevia tarpeellisia tietoja.
13. Kuulemisia järjestetään jommankumman osapuolen pyynnöstä mistä tahansa näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanoon liittyvästä kysymyksestä. Jos täytäntöönpanossa esiintyy vaikeuksia, nämä neuvottelut käydään mahdollisimman pian sopivien korjaavien toimenpiteiden toteuttamiseksi.
14. Osapuolet vahvistavat ETA-sopimuksen 19 artiklan mukaisesti sitoutuvansa jatkamaan ponnistelujaan maatalouskaupan vapauttamiseksi asteittain. Tätä varten osapuolet sopivat tarkastelevansa kahden vuoden kuluttua uudelleen maataloustuotteiden kaupan edellytyksiä mahdollisten myönnytysten tutkimiseksi.
15. Jos Euroopan unioni laajenee edelleen, osapuolet arvioivat vaikutusta kahdenväliseen kauppaan mukauttaakseen kahdenvälisiä etuusjärjestelyjä siten, että voimassa olevat kahdenväliset etuuskohteluun perustuvat kauppavirrat Norjan ja jäseniksi liittyvien maiden välillä voivat jatkua.

Tämä sopimus tulee voimaan viimeisen hyväksymiskirjan tallettamispäivää seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den  
Utfærdiget i Brussel,

04 -12- 2017

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 For Den europeiske union

## LIITE I

## EUROOPAN UNIONISTA PERÄISIN OLEVIEN TUOTTEIDEN TULLITON TUONTI NORJAAN

Norjan tullitariffin koodi	Tavaran kuvaus
01.01.2100	Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit; hevoset; puhdasrotuiset siitoseläimet
01.01.2902	Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit; muut hevoset; paino enintään 133 kg
01.01.2908	Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit; muut hevoset; muut
02.07.4300	Nimikkeen 01.05 siipikarjan liha ja muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt; ankkaa; rasvainen maksa ("foie gras"), tuore tai jäädytetty
02.07.5300	Nimikkeen 01.05 siipikarjan liha ja muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt; hanhea; rasvainen maksa ("foie gras"), tuore tai jäädytetty
05.06.9010	Luut ja sarvitohlot, valmistamattomat, rasvattomiksi tehdyt, yksinkertaisesti valmistetut (mutta ei määrämuotoisiksi leikatut), hapolla käsitellyt tai degelatinoidut; näistä tuotteista saatu jauhe ja jätteet; muut; eläinten rehuksi
05.11.9911	Muualle kuulumattomat eläintuotteet; ihmisravinnoksi soveltumattomat kuolleet 1 tai 3 ryhmän eläimet; muut; Verijauhe, ihmisravinnoksi soveltumaton; eläinten rehuksi

Norjan tullitariffin koodi	Tavaran kuvaus
05.11.9930	Muualle kuulumattomat eläintuotteet; ihmisravinnoksi soveltumattomat kuolleet 1 tai 3 ryhmän eläimet; muut; Liha ja veri; eläinten rehuksi
05.11.9980	Muualle kuulumattomat eläintuotteet; ihmisravinnoksi soveltumattomat kuolleet 1 tai 3 ryhmän eläimet; muut; muut; eläinten rehuksi
06.02.1021	Muut elävät kasvit (myös niiden juuret), pistokkaat ja varttamisoksat; sienirihmasto; juurruttamattomat pistokkaat ja varttamisoksat; muut kuin viherkasvien pistokkaat, tullattaessa 15.12.–30.4., tai mitarhaa tai puutarhanhoitoa varten; kaikenlaiset begoniat, <i>Campanula isophylla</i> , <i>Eupharboria pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> ja <i>Petunia-hanging</i> ( <i>Petunia hybrida</i> , <i>Petunia atkinsiana</i> )
06.02.1024	Muut elävät kasvit (myös niiden juuret), pistokkaat ja varttamisoksat; sienirihmasto; juurruttamattomat pistokkaat ja varttamisoksat; muut kuin viherkasvien pistokkaat, tullattaessa 15.12.–30.4., tai mitarhaa tai puutarhanhoitoa varten; pelargoni
06.02.9032	Muut elävät kasvit (myös niiden juuret), pistokkaat ja varttamisoksat; sienirihmasto; muut; multa-paakkuineen tai muulla kasvatusalustalla; ruukkukasvit tai ryhmäkasvit, mukaan lukien hedelmiä ja vihanneksia tuottavat koristekasvit; viherruukkukasvit, tullattaessa 1.5.–14.12.; <i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> ja <i>X-Fatshedera</i> , myös silloin kun ne tuodaan osana kasviryhmien sekoituksia
ex 07.08.2009 (1)	Tuoreet tai jäädytetyt palkokasvit, myös silvityt; pavut; tuoreet tai jäädytetyt pavut ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), muut kuin tarhapavut, parsapavut, vahapavut ja salkopavut
07.09.9930	Muut tuoreet tai jäädytetyt kasvikset; muut; muut; sokerimaissi; eläinten rehuksi
ex 07.10.2209 (1)	Jäädytetyt kasvikset (myös höyryssä tai vedessä keitetyt) palkokasvit, myös silvityt pavut ( <i>Vigna</i> spp. ja <i>Phaseolus</i> spp.); muut kuin tarhapavut, parsapavut, vahapavut ja salkopavut
07.11.5100	Kasvikset, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina; sienet ja multasienet (tryffelit); <i>Agaricus</i> -sukuiset sienet
07.11.5900	Kasvikset, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina; sienet ja multasienet (tryffelit); muut
07.14.3009	Maniokki- (kassava-), arrow- ja salepjuuret, maa-artistokat, bataatit ja niiden kaltaiset runsaasti tärkkelystä tai inuliinia sisältävät juuret ja mukulat, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt tai kuivatut, myös paloitellut tai pelleteiksi valmistetut; saagoydin; jamssit ( <i>Dioscorea</i> spp.); muuhun tarkoitukseen kuin eläinten rehuksi
ex 07.14.4000 (1)	Maniokki- (kassava-), arrow- ja salepjuuret, maa-artistokat, bataatit ja niiden kaltaiset runsaasti tärkkelystä tai inuliinia sisältävät juuret ja mukulat, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt tai kuivatut, myös paloitellut tai pelleteiksi valmistetut; saagoydin; taarot ( <i>Colocasia</i> spp.)
07.14.5009	Maniokki- (kassava-), arrow- ja salepjuuret, maa-artistokat, bataatit ja niiden kaltaiset runsaasti tärkkelystä tai inuliinia sisältävät juuret ja mukulat, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt tai kuivatut, myös paloitellut tai pelleteiksi valmistetut; saagoydin; kaakaotaarot ( <i>Xanthosoma</i> spp.); muuhun tarkoitukseen kuin eläinten rehuksi
08.11.2011	Jäädytetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä soke-ria tai muuta makeutusainetta sisältävät; karhunvatukat, mulperinmarjat tai loganinmarjat

Norjan tullitariffin koodi	Tavaran kuvaus
08.11.2012	Jäädetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät; lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät; valko- tai punaherukat
08.11.2013	Jäädetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät; lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät; karviaiset
08.11.2092	Jäädetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät; muut; Karhunvatukat, mulperinmarjat tai loganinmarjat
08.11.2094	Jäädetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät; muut; valko- tai punaherukat
08.11.2095	Jäädetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät; muut; karviaiset
08.12.1000	Hedelmät ja pähkinät, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina; kirsikat
10.08.5000	Tattari, hirssi ja kanariansiemenet; muu vilja; kvinoa ( <i>Chenopodium quinoa</i> )
11.09.0010	Vehnägluteeni, myös kuivattu; eläinten rehuksi
12.12.2910	Johanneksenleipä, merilevät ja muut levät, sokerijuurikas ja sokeriruoko, tuoret, jäähdytetyt, jäädetyt tai kuivatut, myös jauhetut; hedelmänkivet ja -sydämet sekä muut kasvituotteet (myös paahtamattomat juurisikurin <i>Cichorium intybus sativum</i> juuret), jollaisia käytetään pääasiallisesti ihmisravinnoksi, muualle kuulumattomat merilevät ja muut levät; muut; eläinten rehuksi
17.02.2010	Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämätön sokerisiirappi; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri; vaahterasokeri ja vaahterasiirappi; eläinten rehuksi
20.08.9300	Muulla tavalla valmistetut tai säilötty hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat; muut, myös muut sekoitukset kuin alanimikkeeseen 2008.1900 kuuluvat; karpalot ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> ) ja puolukat ( <i>Vaccinium vitis-idaea</i> )
20.09.8100	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypäleen puristemehu "grape must") ja kasvismehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät; muun hedelmän tai kasviksen mehu; karpalot ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> ) ja puolukat ( <i>Vaccinium vitis-idaea</i> )
ex 20.09.8999	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypäleen puristemehu "grape must") ja kasvismehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät; muun hedelmän tai kasviksen mehu; muu, muu, muu, mustikkamehu tai -tiiviste
22.06	Muut käymisen avulla valmistetut juomat (esim. siideri, päärynäviini, sima ja sake); käymisen avulla valmistettujen juomien sekoitukset sekä käymisen avulla valmistettujen juomien ja alkoholittomien juomien sekoitukset, muualle kuulumattomat
23.03.1012	Tärkkelyksenvalmistuksen jätetuotteet ja niiden kaltaiset jäteaineet, sokerijuurikasjätemassa, sokeriruokojäte ja muut sokerinvalmistuksenjätteet, rankki ja muut panimo- ja polttimejätteet, myös pelleteiksi valmistetut; tärkkelyksenvalmistuksen jätetuotteet ja niiden kaltaiset jäteaineet; eläinten rehuksi; perunoista.

(<sup>1</sup>) Nämä tuotteet tuodaan tulleitta. Norja pidättää kuitenkin itsellään oikeuden kantaa tullia, jos tuotteet tuodaan rehukäyttöön.

## LIITE II

EUROOPAN UNIONISTA PERÄISIN OLEVIEN TUOTTEIDEN TUONTIA NORJAAN KOSKEVAT  
TARIFFIKIINTIÖT

Norjan tullitariffin koodi	Tavaran kuvaus	Vahvistettu tariffikiintiö (vuotuinen määrä tonneina)	Josta lisäkiintiöitä (1)	Tulli kiintiön rajoissa (NOK/kg)
	Naudanliha, tuore tai jäädytetty			
02.01.1000	ruhot ja puoliruhot			
02.01.2001	saman ruhon neljännekset, saman eläimen etu- ja takaneljännekset, jotka esitetään tullattaviksi samaan aikaan	2 500	1 600	0
02.01.2002	muut etuneljännekset			
02.01.2003	muut takaneljännekset			
02.01.2004	"Pistola"-nimellä kutsutut palat			
	Naudanliha, jäädytetty			
02.02.1000	ruhot ja puoliruhot			
02.02.2001	saman ruhon neljännekset, saman eläimen etu- ja takaneljännekset, jotka esitetään tullattaviksi samaan aikaan			
02.02.2002	muut etuneljännekset			
02.02.2003	muut takaneljännekset			
02.02.2004	"Pistola"-nimellä kutsutut palat			
	Sianliha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty			
02.03.1904	kylki ja kuve (lihaskudosta sisältävä silava) sekä niiden palat; luullinen	300 (2)	300 (2)	15
	Nimikkeen 01.05 siipikarjan liha ja muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt; kanaa;			
02.07.1100	paloittelematon, tuore tai jäädytetty			
02.07.1200	paloittelematon, jäädytetty	950	150	0
02.07.2400	kalkkunaa; paloittelematon, tuore tai jäädytetty			
02.07.2500	paloittelematon, jäädytetty			

Norjan tullitariffin koodi	Tavaran kuvaus	Vahvistettu tariffikiintiö (vuotuinen määrä tonneina)	Josta lisäkiintiöitä <sup>(1)</sup>	Tulli kiintiön rajoissa (NOK/kg)
02.07.4401	ankkaa; tuoreet tai jäädytetyt; rinta ja sen palat	200	100	30
	Naudanliha ja muut nautaeläimen syötävät osat, suolattu tai suolavedessä, kuivatut tai savustetut; lihasta tai muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe sianliha; kinkku, lapa ja niiden palat, luulliset;			
02.10.1101	joissa on vähintään 15 painoprosenttia luuta	600 <sup>(2)</sup>	200 <sup>(3)</sup>	0
02.10.1109	muu (jossa enintään 15 painoprosenttia luuta)			
02.10.1900	muu (kuin kinkku, lapa ja niiden palat tai kylki ja kuve sekä niiden palat, luulliset)			
04.06	Juusto ja juustoaine	8 400	1 200	0
ex 06.02.9043 <sup>(4)</sup> 06.02.9044	Muut elävät kasvit (myös niiden juuret), pistokkaat ja varttamisoksat; sienirihmasto muut; kukkivat ruukkukasvit tai ryhmäkasvit;	20 miljoonaa NOK	12 miljoonaa NOK	0
06.02.9031	Viherruukkukasvit, tullattaessa 1.5.–14.12 <sup>(5)</sup>	7 miljoonaa NOK	3 miljoonaa NOK	0
	Tuoreet tai jäädytetyt salaattit ( <i>Lactuca sativa</i> ) sekä sikurit ja endiivit ( <i>Cichorium</i> spp.) jäävuorisalaatti; tullattaessa 1.3.–31.5.;	500 <sup>(6)</sup>	100 <sup>(6)</sup>	0
07.05.1112	kokonaiset			
07.05.1119	muut			
10.05.9010	Maissi eläinten rehuksi	15 000	5 000	0
16.01.0000	Makkarat ja muut sen kaltaiset tuotteet, lihasta, muista eläimenosista tai verestä; tällaisiin tuotteisiin perustuvat elintarvikkevalmisteet	600	200	0

<sup>(1)</sup> Ajanjaksolla 1.1.–31.12. ja tarvittaessa sopimuksen ensimmäisenä soveltamisvuonna *pro rata*. Lisäkiintiöt, jotka lisätään EU:n ja Norjan välisten aiempien sopimusten mukaisesti neuvoteluihin nykyisiin kiintiöihin.

<sup>(2)</sup> Ajanjaksolla 1.12.–31.12.

<sup>(3)</sup> Määrä tarkoittaa luullisen kinkun tuontia. Luuttoman kinkun tuontiin sovelletaan muuntokerrointa 1,15.

<sup>(4)</sup> Lukuun ottamatta seuraavia kasveja: *Argyranthemum frutescens*, *Chrysanthemum frutescens*, *Begonia x hiemalis*, *Begonia elatior*, *Campanula*, *Dendranthema x grandiflora*, *Chrysanthemum x morifolium*, *Euphorbia pulcherrima*, *Poinsettia pulcherrima*, *Hibiscus*, *Kalanchoe*, *Pelargonium*, *Primula* ja *Saintpaulia*.

<sup>(5)</sup> Mukaan lukien seuraavat kasvit: *Condiaeum*, *Croton*, *Dieffenbachia*, *Epipremnum*, *Scindapsus aureum*, *Hedera*, *Nephrolepis*, *Peperomia obtusifolia*, *Peperomia rotundifolia*, *Schefflera*, *Soleirolia* ja *Helxine*, myös silloin kun ne tuodaan osana kasviryhmien sekoituksia.

<sup>(6)</sup> Loppukäyttäjää koskevat perusteet: jalostusteollisuus.

## LIITE III

## NORJASTA PERÄISIN OLEVIEN TUOTTEIDEN TULLITON TUONTI EUROOPAN UNIONIIN

CN-koodi	Yhdistetyn nimikkeistön kuvaus
0101 21 00	Elävät hevoset, puhdasrotuiset siitoseläimet
0101 29 10	Elävät hevoset, muut kuin puhdasrotuiset siitoseläimet, teuraseläimet
0101 29 90	Elävät hevoset, muut kuin puhdasrotuiset siitoseläimet, muut kuin teuraseläimet
0207 43 00	Ankan rasvainen maksa ("foie gras"), tuore tai jäähdtytetty
0207 53 00	Hanhen rasvainen maksa ("foie gras"), tuore tai jäähdtytetty
ex 0506 90 00	Luut ja sarvitohlot, valmistamattomat, rasvattomiksi tehdyt, degelatinoidut tai yksinkertaisesti valmistetut (mutta ei osseiini ja hapolla käsitellyt ja määrämuotoisiksi leikatut luut) sekä näistä tuotteista saatu jauhe ja jätteet; eläinten rehuksi
ex 0511 99 85	Verijauhe eläinten rehuksi, ihmisravinnoksi soveltumaton;
ex 0511 99 85	Liha ja veri eläinten rehuksi, ihmisravinnoksi soveltumaton;
ex 0511 99 85	Muut eläintuotteet eläinten rehuksi, muualle kuulumattomat, ihmisravinnoksi soveltumattomat (muut kuin kalasta tai äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista saadut tuotteet; kuolleet 3 luvun eläimet; veri; liha; pesusienet, eläinperäiset; naudan siemenneste)
ex 0602 10 90	Seuraavien kaikenlaiset juurruttamattomat pistokkaat: <i>Begonia</i> , <i>Campanula isophylla</i> , <i>Euphorbia pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> ja <i>Petunia</i> -hanging ( <i>Petunia hybrida</i> , <i>Petunia atkinsiana</i> ) taimitarhaa tai puutarhanhoitoa varten[, ei kuitenkaan viherkasvit tullattaessa 15.12.–30.4.]
ex 0602 10 90	<i>Pelargoniumin</i> juurruttamattomat pistokkaat taimitarhaa tai puutarhanhoitoa varten [, ei kuitenkaan viherkasvit tullattaessa 15.12.–30.4.]
ex 0602 90 99	<i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> ja <i>X-Fatschedera</i> , viherruukkukasveina, tullattaessa 1.5.–14.12.
ex 0708 20 00	Tuoreet tai jäähdtytetyt pavut ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), myös silvityt, muut kuin tarhapavut, parsapavut, vahapavut ja salkopavut
ex 0709 99 60	Sokerimaissi eläinten rehuksi, tuore tai jäähdtytetty
ex 0710 22 00	Jäädytetyt pavut ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, muut kuin tarhapavut, parsapavut, vahapavut ja salkopavut
0711 51 00	<i>Agaricus</i> -sukuiset sienet väliaikaisesti säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina
0711 59 00	<i>Agaricus</i> -sukuiset sienet ja multasienet (tryffelit) väliaikaisesti säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina
ex 0714 30 00	Tuoreet, jäähdtytetyt, jäädytetyt tai kuivatut jamssit ( <i>Dioscorea</i> spp.), ei eläinten rehuksi, myös paloitellut tai pelleteiksi valmistetut
ex 0714 40 00	Tuoreet, jäähdtytetyt, jäädytetyt tai kuivatut taarot ( <i>Colocasia</i> spp.), ei eläinten rehuksi, myös paloitellut tai pelleteiksi valmistetut



CN-koodi	Yhdistetyn nimikkeistön kuvaus
ex 0714 50 00	Tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt tai kuivatut kaakaotaarit ( <i>Xanthosoma</i> spp.), ei eläinten rehuksi, myös paloitellut tai pelleteiksi valmistetut
ex 0811 20 11	Jäädytetyt karhunvatukat, mulperinmarjat tai loganinmarjat, valko- tai punaherukat ja karviaiset, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät, sokeripitoisuus suurempi kuin 13 painoprosenttia
ex 0811 20 19	Jäädytetyt karhunvatukat, mulperinmarjat tai loganinmarjat, valko- tai punaherukat ja karviaiset, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät, sokeripitoisuus enintään 13 painoprosenttia
0811 20 51	Jäädytetyt punaherukat, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämättömät
0811 20 59	Jäädytetyt karhunvatukat ja mulperinmarjat, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämättömät
ex 0811 20 90	Jäädytetyt loganinmarjat, valkoherukat ja karviaiset, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämättömät
0812 10 00	Kirsikat väliaikaisesti säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina
1008 50 00	Kvinoa ( <i>Chenopodium quinoa</i> )
ex 1109 00 00	Vehnägluteeni eläinten rehuksi, myös kuivattu
ex 1212 29 00	Merilevät ja muut levät eläinten rehuksi, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt tai kuivatut, myös jauhetut
ex 1702 20 10	Jähmeä vaahterasokeri, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä, eläinten rehuksi
ex 1702 20 90	Vaahterasokeri (muu kuin jähmeä, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä) ja vaahterasiirappi, eläinten rehuksi
2008 93	Muulla tavalla valmistetut tai säilötty karpalot ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i> ), myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät
2009 81	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät karpalomehut ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i> ), myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät
ex 2009 89	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät mustikkamehut tai -tiivisteet, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät
2206	Muut käymisen avulla valmistetut juomat (esim. siideri, päärynäviini, sima ja sake); käymisen avulla valmistettujen juomien sekoitukset sekä käymisen avulla valmistettujen juomien ja alkoholittomien juomien sekoitukset, muualle kuulumattomat
ex 2303 10 90	Tärkkelyksenvalmistuksen jätetuotteet ja niiden kaltaiset jäteaineet, perunasta, eläinten rehuksi
2302 50	Leseet, lesejauhot ja muut viljan tai palkoviljan seulomisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneet jätetuotteet, myös pelleteiksi valmistetut: — palkoviljasta peräisin olevat
ex 2309 90 31	Eläinten ruokintaan käytettävät valmisteet, joissa ei ole tärkkelystä tai joissa on enintään 10 painoprosenttia tärkkelystä, joissa ei ole lainkaan maitotuotteita tai joissa niitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia, muut kuin koiran- tai kissanruoka vähittäismyyntipakkauksissa ja muut kuin kalanrehu

## LIITE IV

NORJASTA PERÄISIN OLEVIEEN TUOTTEIDEN TUONTIA EUROOPAN UNIONIIN KOSKEVAT  
TARIFFIKIINTIÖT

CN-koodi	Yhdistetyn nimikkeistön kuvaus	Vahvistettu tariffikiintiö (vuotuinen määrä tonneina)	Josta lisäkiintiöitä (!)	Tulli kiintiön rajoissa (euroa/kg)
0207 14 30	Nimikkeen 0105 siipikarjan liha ja muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt kanaa; luulliset palat, jäädytetyt kokonaiset siivet, myös ilman siivenkärkiä	550	550	0
0207 14 70	Nimikkeen 0105 siipikarjan liha ja muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt kanaa; muut luulliset palat, jäädytetyt	150	150	0
0204	Lampaan- ja vuohenliha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty			
0210	Naudanliha ja muut nautaeläimen syötävät osat, suolattu tai suolavedessä, kuivatut tai savustetut; lihasta tai muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe	500	0	0
0404 10	Hera ja modifioitu hera, myös tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä	1 250	1 250	0
0404 10 02	Hera ja modifioitu hera, jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, proteiinipitoisuus (typpipitoisuus × 6,38) enintään 15 painoprosenttia ja rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia	3 150	3 150	0
0603 19 70	Leikkokukat ja kukannuput, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, muut kuin ruusut, neilikat, orkideat, krysanteemit, liljat ( <i>Lilium</i> spp.), gladiolukset ja leinikit	500 000 EUR	500 000 EUR	0
1602	Muut valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä	300	300	0
2005 20 20	Perunat ohuina viipaleina, rasvassa kiehautetut, myös suolatut tai maustetut, ilmanpitävissä pakkauksissa, siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltuvat	350	150	0
2309 90 96	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan; muut	200	200	0

CN-koodi	Yhdistetyn nimikkeistön kuvaus	Vahvistettu tariffikiintiö (vuotuinen määrä tonneina)	Josta lisäkiintiötä <sup>(1)</sup>	Tulli kiintiön rajoissa (euroa/kg)
3502 20	Albumiinit (myös kahden tai useamman heraproteiinin tiivisteet, joiden heraproteiinipitoisuus on suurempi kuin 80 prosenttia kuiva-aineen painosta), albuminaatit ja muut albumiinijohdannaiset — maitoalbumiini (laktalbumiini), myös kahden tai useamman heraproteiinin tiivisteet	500	500	0

(<sup>1</sup>) Ajanjaksolla 1.1.–31.12. ja tarvittaessa sopimuksen ensimmäisenä soveltamisvuonna *pro rata*. Lisäkiintiöt, jotka lisätään EU:n ja Norjan välisten aiempien sopimusten mukaisesti neuvotteluihin nykyisiin kiintiöihin.

## B. Norjan kuningaskunnan kirje

Arvoisa Rouva,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään ... päivätyn kirjeenne:

"Minulla on kunnia viitata Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan, jäljempänä 'osapuolet', välillä käytyihin maataloustuotteiden kahdenvälisestä kauppaa koskeviin neuvotteluihin, jotka saatiin päätökseen 5 päivänä huhtikuuta 2017.

Euroopan komission ja Norjan hallituksen välillä käytiin maatalousalan kauppaa koskeva uusi neuvottelukierros Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'ETA-sopimus', 19 artiklan perusteella osapuolten välisen maatalousalan kaupan vapauttamiseksi asteittain entisestään etuuskohteluun, vastavuoroisuuteen ja keskinäiseen hyötyyn perustuen. Neuvottelut käytiin järjestelmällisesti, ja niissä otettiin asianmukaisesti huomioon osapuolten maatalouspolitiikan ja maatalouden olosuhteiden kehittyminen, mukaan lukien kahdenvälisen kaupan kehitys ja kaupan edellytykset muiden kauppakumppanien kanssa.

Vahvistan täten neuvottelujen tulokset seuraavasti:

1. Norja sitoutuu myöntämään tämän sopimuksen liitteessä I luetelluille Euroopan unionista peräisin oleville tuotteille tullittoman pääsyn markkinoille.
2. Norja sitoutuu vahvistamaan tämän sopimuksen liitteessä II luetelluille Euroopan unionista peräisin oleville tuotteille tariffikiintiöt.
3. Euroopan unioni sitoutuu myöntämään tämän sopimuksen liitteessä III luetelluille Norjasta peräisin oleville tuotteille tullittoman pääsyn markkinoille.
4. Euroopan unioni sitoutuu vahvistamaan tämän sopimuksen liitteessä IV luetelluille Norjasta peräisin oleville tuotteille tariffikiintiöt.
5. Tämän sopimuksen liitteissä I–IV vahvistetut tariffikoodit viittaavat osapuolten 1 päivästä tammikuuta 2017 soveltamiin tariffikoodeihin.
6. Mahdollisen tulevan WTO:n maataloussopimuksen täytäntöönpano ei vaikuta 15 päivänä huhtikuuta 2011 allekirjoitetun Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan välillä kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'vuoden 2011 sopimus', liitteessä II lueteltuihin Norjaan tuotavia 600 sianlihatonnia, 800 siipikarjanlihatonnia ja 900 naudanlihatonnia koskeviin nykyisiin tariffikiintiöihin. Sen vuoksi vuoden 2011 sopimuksen 7 kohta poistetaan.
7. Norjaan tuotavan 1 200 juusto- ja juustoinetonnia koskevan lisätariffikiintiön osalta osapuolet sopivat, että 700 tonnia hallinnoidaan huutokaupalla ja 500 tonnia lupajärjestelmällä.
8. Osapuolet jatkavat pyrkimyksiään kaikkien (jo voimassa olevien ja tässä sopimuksessa määrättyjen) kahdenvälisen myönnetyksen konsolidoimiseksi uudella kirjeenvaihdolla, jonka pitäisi korvata osapuolten voimassa olevat kahdenväliset maataloussopimukset.

9. Tämän sopimuksen liitteissä I–IV tarkoitettujen myönnytysten täytäntöönpanossa sovellettavat alkuperäsäännöt on vahvistettu 2 päivänä toukokuuta 1992 päivätyllä kirjeenvaihdolla tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'vuoden 1992 sopimus', liitteessä IV. Vuoden 1992 sopimuksen liitteessä IV olevan lisäyksen sijaan sovelletaan kuitenkin ETA-sopimuksen pöytäkirjan 4 liitettä II.
10. Osapuolet varmistavat, ettei niiden toisilleen myöntämiä myönnytyksiä vaaranneta.
11. Osapuolet sopivat varmistavansa, että tariffikiintiöitä hallinnoidaan siten, että tuontia voidaan harjoittaa säännöllisesti ja että sovitut määrät voidaan tosiasiallisesti tuoda.
12. Osapuolet sopivat vaihtavansa säännöllisesti tietoja kaupan kohteena olevista tuotteista, tariffikiintiöiden hallinnoinnista, hintanoteerauksista ja kaikkia muita kotimaan markkinoitaan ja näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanoa koskevia tarpeellisia tietoja.
13. Kuulemisia järjestetään jommankumman osapuolen pyynnöstä mistä tahansa näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanoon liittyvästä kysymyksestä. Jos täytäntöönpanossa esiintyy vaikeuksia, nämä neuvottelut käydään mahdollisimman pian sopivien korjaavien toimenpiteiden toteuttamiseksi.
14. Osapuolet vahvistavat ETA-sopimuksen 19 artiklan mukaisesti sitoutuvansa jatkamaan ponnistelujaan maatalouskaupan vapauttamiseksi asteittain. Tätä varten osapuolet sopivat tarkastelevansa kahden vuoden kulluttua uudelleen maataloustuotteiden kaupan edellytyksiä mahdollisten myönnytysten tutkimiseksi.
15. Jos Euroopan unioni laajenee edelleen, osapuolet arvioivat vaikutuksia kahdenväliseen kauppaan mukauttaakseen kahdenvälisiä etuusjärjestelyjä siten, että voimassa olevat kahdenväliset etuuskohteluun perustuvat kauppavirrat Norjan ja jäseniksi liittyvien maiden välillä voivat jatkuu.

Tämä sopimus tulee voimaan viimeisen hyväksymiskirjan tallettamispäivää seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että Norjan kuningaskunta on yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Utfærdiget i Brussel,

Съставено в Брюксел на

Hecho en Bruselas, el

V Bruselu dne

Udfærdiget i Bruxelles, den

Geschehen zu Brüssel am

Brüssel,

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

Sastavljeno u Bruxellesu

Fatto a Bruxelles, addì

Briselē,

Priimta Briuselyje,

Kelt Brüszzelben,

Magħmul fi Brussell,

Gedaan te Brussel,

Sporządzono w Brukseli, dnia

Feito em Bruxelas,

Întocmit la Bruxelles,

V Bruseli

V Bruslju,

Tehty Brysselissä

Utfärdat i Bryssel den

04 -12- 2017

For Kongeriket Norge  
За Кралство Норвегия  
Por el Reino de Noruega  
Za Nórské království  
For Kongeriget Norge  
Für das Königreich Norwegen  
Norra Kuningriigi nimel  
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
For the Kingdom of Norway  
Pour le Royaume de Norvège  
Za Kraljevinu Norvešku  
Per il Regno di Norvegia  
Norvēģijas Karalistes vārdā –  
Norvegijos Karalystės vardu  
A Norvég Királyság részéről  
Ghar-Renju tan-Norveġja  
Voor het Koninkrijk Noorwegen  
W imieniu Królestwa Norwegii  
Pelo Reino da Noruega  
Pentru Regatul Norvegiei  
Za Nórske kráľovstvo  
Za Kraljevino Norveško  
Norjan kuningaskunnan puolesta  
För Konungariket Norge



---